

**МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ  
БІЛОЦЕРКІВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ АГРАРНИЙ УНІВЕРСИТЕТ  
ДНУ «ІНСТИТУТ МОДЕРНІЗАЦІЇ ЗМІСТУ ОСВІТИ  
ДУ «НАУКОВО-МЕТОДИЧНИЙ ЦЕНТР ВИЩОЇ ТА ФАХОВОЇ ПЕРЕДВИЩОЇ ОСВІТИ»**



## **МАТЕРІАЛИ**

**Всеукраїнської науково-практичної конференції  
здобувачів вищої освіти**

**«МОЛОДЬ – АГРАРНИЙ НАУЦІ ВИРОБНИЦТВУ»**

***Ad linguas et culturas per cognitionem***  
**(до мов і культур через пізнання)**

**14 квітня 2023 року**

Біла Церква  
2023

синонім до червоного кольору, то його ми зустрічаємо 6 разів (у тому числі один із відтінків). За допомогою нього автор змальовує страждання і спокуту, що вони, як та червона пляма, розростаються і нестерпно печуть, проникаючи навіть у «чисті» ділянки.

#### СПИСОК ВИКОРИСТАНИХ ДЖЕРЕЛ

1. Імпresіонізм – визначення. Українська література: електронна бібліотека. URL:<https://ukrclassic.com.ua/katalog/teoriya-literaturi/2690-impresionizm-viznachennya>
2. Ніколенко О., Таловиря Г., Тимінська І. Імпresіоністичний інтертекст у романі О. Вайльда “Портрет ДоріанаГрея”. *Філологічні науки*. 2020.№ 32.С.41-48.URL: [http://philstudies.pnpu.edu.ua/article/view/202449/pdf\\_36](http://philstudies.pnpu.edu.ua/article/view/202449/pdf_36)
3. Вайльд О. Портрет ДоріанаГрея: роман; пер. з англ. та прим. Р. Доценка. Київ, 2003. URL:<https://www.ukrlib.com.ua/world/printit.php?tid=21>

УДК:УДК 811.111'373.7:355.48

ШВАБ М.С., студентка

Науковий керівник – ПИЛИПЕНКО І.О., ст. викладач

Білоцерківський національний аграрний університет

#### КЛАСИФІКАЦІЯ ФРАЗЕОЛОГІЗМІВ ВІЙСЬКОВОЇ ТЕМАТИКИ В АНГЛІЙСЬКІЙ МОВІ

Стаття присвячена аналізу фразеологізмів військової сфери. Автор концентрує основну увагу на структурно-семантичну класифікацію фразеологічних одиниць. На основі проведеного аналізу досліджуваних фразеологічних одиниць виявляються основні семантичні групи, що включають позначення різних явищ військової служби.

**Ключові слова:** фразеологічна одиниця, військова сфера, ідіоматика, прислів'я, приказки.

Проблематика дослідження фразеологічного фонду, що є своєрідним відображенням картини світу носіїв мови, духу і культури народу, набуває все більшої актуальності.

Для розуміння терміна «фразеологічна одиниця» (далі ФО) буде доцільно розкрити змістовну сторону даного поняття. За визначенням Л. Г. Скрипник «ФО називають лексико-граматичну єдність двох і більше нарізно оформлених компонентів, граматично організовано за моделлю словосполучення чи речення, яка, маючи цілісне значення, відтворюється у мові за традицією, автоматично» [1, 11с.].

У формуванні фразеологічного складу мови велику роль відіграє людський чинник, тому що значна кількість фразеологізмів пов'язана з людиною та різноманітними сферами її діяльності. Значно збагатила англійську фразеологічну базу професійна мова. У рамках даного дослідження розглянемо фразеологізми військової сфери, з якої було запозичено велику кількість стійких виразів, які згодом набули нового переосмисленого значення.

У зв'язку з тим, що фонд фразеологізмів військової тематики англійської дуже великий, то краще буде розглядати його в розрізі ідіоматики. До першого розділу, ідіоматики, належать ідіоми – стійкі поєднання слів, значення яких повністю чи частково переосмислено. Серед них виділяються:

- номінативні, що включають до складу субстантивні, ад'єктивні, адвербіальні та прийменникові ФО;
- номінативні та номінативно-комунікативні ФО, що складаються з дієслівних ФО;
- вигуківі та модальні ФО невивукового характеру;
- комунікативні ФО (прислів'я та приказки)

Перший клас номінативних ідіом включає субстантивні ФО військової сфери, що складають великий пласт фразеологічних єдностей та зрощень. Субстантивні фразеологізми утворюються шляхом повного або неповного переосмислення. Такі ФО служать для позначення та оцінки, наприклад, осіб: *companion (comrade) in arms* – товариш зі зброї, соратник, бойовий товариш, *a redcoat* – англійський солдат [2]. Оцінка може бути виражена експліцитно, що передбачає наявність оцінного слова безпосередньо у складі ФЕ (наприклад,

вираз *anawkwardsquad* – взвод новобранців, «незграбний взвод») та імпліцитно. Під імплікацією розуміється сенс, що вгадується носієм, але вербально не виражений. Субстантивні фразеологізми часто мають відтінок оцінки, яка може бути як позитивною, так і негативною: *anoldscampaigner* - досвідчений воїн, "старий служака", *colonelChinstrap* - "полковник Чинстреп" - життєрадісна людина, любитель випивки, *biggun* - важлива особа, шишка»

Деякі ФО, слугують для позначення службовців або осіб, які не несуть у собі жодної оцінки, є нейтральними: *brotherinarms* - побратим зі зброї, а *bluescoat* - солдат, моряк, а *brasshat* - старший офіцер, штабний «чин»; важлива персона, «гуль». Серед субстантивних ідіом військової тематики, що позначають неживий предмет, також існують ФО з позитивною, негативною та нейтральною оцінкою. Наприклад, *the dogs of war* – жахи війни, сили війни, а *call to arms* – заклик до зброї[3].

Ад'єктивні фразеологізми мають значення якісної характеристики і, подібно до прикметників, виступають у реченні функції визначення або іменної частини присудка. Серед ад'єктивних фразеологізмів військової тематики виділяються такі ФО:

*quick on the trigger* – імпульсний, швидко реагує, його антонім *slow on the trigger* – повільно реагує;

*armed to the teeth* – озброєний до зубів [2];

До адвербіальних та прийменникових ФО відносяться якісні адвербіальні та обставинні адвербіальні ФО. Якісні адвербіальні фразеологізми – це стійкі словосполучення, що позначають якість будь-якого предмета

*with flying colours* – переможно;

*on the alert* – насторожі, напоготові, напоготові[5];

Другий клас містить дієслівні фразеологічні звороти – фразеологізми зі значенням дії, процесу. Для систематизації дієслівних ідіом військової тематики доцільним є опис семантичних груп слів:

*fly to arms* – спішно готуватися до війни, братися за зброю;

*change one's battery* – направити вогонь в інший бік, змінити тактику;

До складу третього класу входять вигуківі фразеологізми (*bless my life! My eyes!*) та модальні ФО невивукового характеру (*well and good, not at all*). Вигуківі фразеологізми є стійкими поєднаннями, що слугують для вираження емоцій і почуттів, модальні ФО характеризують ставлення мовця до певної теми.

Прикладом ФО військової тематики у цьому класі можуть бути висловлювання *all clear* – повітряна тривога минула, відбій, *as straight as an arrow* – прямий, як стріла [4].

До складу четвертого класу комунікативних ФО, тобто прислів'їв і приказок входять такі:

*attack is the best method of defense* – найкращий захист – напад;

*come unscathed out of the battle* – вийти сухим із води[6];

З наведеного вище можна зробити висновок, що до складу фразеологізмів військової тематики входять різні структурно-семантичні групи, через які розкривається багато аспектів даної галузі. Значення деяких дещо переосмислено і змінено, завдяки цьому відбувається запозичення та інкорпорування військових фразеологізмів в інші сфери людської діяльності.

#### СПИСОК ВИКОРИСТАНИХ ДЖЕРЕЛ

1. Фразеологія української мови: монографія. Л. Г. Скрипник; АН УРСР, Ін-т мовознав. ім. О. О. Потебні. Київ: Наук. думка, 1973. 278. 2 с. URL: <http://irbis-nbuv.gov.ua/ulib/item/UKR0002288>
2. CollinsDictionary. URL: <https://www.collinsdictionary.com/dictionary/english/>
3. Idioms by The Free Dictionary. URL: <https://idioms.thefreedictionary.com/>
4. Cambridge Dictionary. URL: <https://dictionary.cambridge.org/dictionary/english>
5. Macmillan Dictionary. URL: <https://www.macmillandictionary.com/>
6. Phrase Dictionary. URL: <https://www.phrases.org.uk/meanings>

## ЗМІСТ

<b>Антоненко А.О., Тарасюк А.М.</b> Advantages and disadvantages of using abbreviations, components of English languageslang.....	3
<b>Антоненко А. О., Столбецька С.Б.</b> Вжиток сленгу серед молодіжних субкультур та його складова частина у французькій мові.....	4
<b>Бовгиря Д.Ю., Дем'яненко О.О.</b> Intertextuality as the basic literary technique in the John Fowles' novel "TheCollector".....	6
<b>Гайдук Р.С., Велика К.І.</b> Aerial photography in geodesy.....	8
<b>Гаркавенко І.В., Рєзнік В.Г.</b> Нові лексичні одиниці німецької мови: джерела запозичень та основні способисловотвору.....	9
<b>Гончаренко О.В., Цвид-Гром О.П.</b> Грецизми у медичній термінології.....	11
<b>Дергальок В.М., Тимчук І.М.</b> Неологізми як мовне віддзеркалення війни.....	12
<b>Діхтяренко В.В., Чернищук Ю.І.</b> Термінологія та термінографія.....	14
<b>Дорофєєва Р.В., Цвид-Гром О. П.</b> Становлення і розвиток медицини у стародавній Греції та Римі. ....	15
<b>Захарчук К.В., Чернищук Ю.І.</b> Стратегії перекладу художніх текстів.....	17
<b>Зубко А.О., Біліченко А.М.</b> Some aspects of ecology, geology, bioengineering and biotechnologies problems forcurrent society.....	18
<b>Іванченко А.А., Рєзнік В. Г.</b> Вплив німецької мови та культури на творчість Ольги Кобилянської.....	19
<b>Корчак Ю.М., Тарасюк А.М.</b> Idioms using in the English language.....	20
<b>Кошка В.В., Марчук В.В.</b> Freshwater species: giant freshwater shrimp ( <i>Macrobrachium rosenbergii</i> ).....	22
<b>Константинова О.Ю., Погоріла С.Г.</b> Роль невербальних засобів у професійному спілкуванні лікаря ветеринарної медицини.....	24
<b>Корнієнко Д.М., Рейда О.А.</b> Efficiency of the therapy based on amino acids for epilepsy in dogs.....	26
<b>Лихолай А.А., Рейда О.А.</b> Tularemia ae re-emerging tick-borne infectious disease.....	27
<b>Лушницький І.О., Пилипенко І.О.</b> Способи утворення політичного сленгу та особливості його перекладу.....	28
<b>Мищенко О. С., Чернищук Ю.І.</b> Системи автоматизованого перекладу.....	29
<b>Пелих В.А., Велика К.І.</b> Geodesic devices.....	31
<b>Поночовна В.В., Михайленко О.О.</b> Роль перекладача у збереженні чистоти української мови: проблема зайвих запозичень.....	32
<b>Сидорець Д.А., Столбецька С.Б.</b> Особливості французької мови Бельгії.....	34
<b>Роньшина Л.С., Погоріла С.Г.</b> Особливості використання термінологічної лексики у професійному мовленні майбутніх лікарів ветеринарної медицини.....	35
<b>Тарасенко Д.В., Ігнатенко В.Д.</b> Українська локалізація ігор та її проблем.....	37
<b>Роньшина Л.С., Рейда О.А.</b> Problems of parvoviral enreritis in dogs.....	39
<b>Сергєєва М.П., Ігнатенко В.Д.</b> Особливості перекладу фразеологічних одиниць французької мови з гастрономічним компонентом.....	40
<b>Сидорець Д.А., Дем'яненко О.О.</b> Образ «нової жінки» у творі Бернарда Шоу «Пігмаліон».....	42
<b>Церковна А.В., Ігнатенко В.Д.</b> Особливості молодіжної розмовної лексики у сучасних французьких піснях.....	44
<b>Челяда М.А., Цвид-Гром О. П.</b> Грецькі запозичення у латинській мові.Студентка.....	45
<b>Черненко М.В., Велика К.І.</b> The importance of human imagination.....	46
<b>Шваб М.С., Дем'яненко О.О.</b> Імпресіоністичність як літературний прийом у романі Оскара Вайльда «ПортретДоріана Грея».....	48
<b>Шваб М.С., Пилипенко І.О.</b> Класифікація фразеологізмів військової тематики в англійській мові....	50